

SERVICES DU BUREAU D'ACCUEIL D'AINHOA



> SERVICE DE RÉSERVATION

Hébergements, activités, visites, randonnées accompagnées
Erreserbatzeko zerbitzua: ostatalekuak, akitibitateak, bisitak, ibilaldi gidatuak
Servicios de reserva: alojamientos, actividades, visitas, senderismo con guía
Booking service: accommodation, activities, tours, guided hikes



> SERVICE DE BILLETTERIE DE SPECTACLES

Ikusgarri txartelen salmenta / Servicios de taquilla de espectáculos / Book events



> RANDONNÉES NOCTURNES accompagnées

Gaueko ibilaldi gidatuak - Senderismo nocturno con guía - Guided night hike



> BOUTIQUE

Librairie, souvenirs, topo-guide, fiches randonnées
Denda: liburuak, origarriak, ibilaldi gidak / Tienda: librería, recuerdos, guías, libros y mapas de senderismo
Store: book-store, souvenirs, guidebooks, hike information sheets



> WIFI SÉCURISÉ ET GRATUIT

Wifi segurtatua eta urrikir / Wifi seguro y gratuito / Free and secure Wifi access



www.en-pays-basque.fr
ainhoa@otpaysbasque.com

Creation ©Territoire - Crédit photos : Teddy Bear, Office de Tourisme Pays Basque

DÉCOUVREZ ET VISITEZ

Situé entre la vallée de la Nive et la frontière navarraise, Ainhoa est classé parmi les Plus Beaux Villages de France. Cette bastide-rue, créée au XIII^e siècle pour accueillir les pèlerins sur le chemin de Saint-Jacques, marie le vert de ses collines aux façades blanches et rouges du XVII^e et du XVIII^e siècle. L'église bâtie sur une forteresse antérieure au XIII^e siècle a probablement été dédiée dès son origine à la Sainte Vierge par le seigneur Juan Perez de Baztan, propriétaire des lieux. A voir également, le cimetière paysager avec ses stèles discoidales et tabulaires, symboles de l'art funéraire basque mais aussi le lavoir qui reçut la visite de Napoléon III en 1858. A 389 m d'altitude, la chapelle de l'Aubépine offre un magnifique point de vue sur la Rhune et l'Océan.

> HISTORIA

Ainhoa, Errobioa haranean eta Nafarroako artean kokatua da, Frantziako herri ederrenetan saikatu da. Konpostera joaten ziren jendeak errezibitzeko, bastida karrika hori XIII. mendean eraiki izan zen. XIII. mendeko eliza bere urrezatu erretaularekin, zurezko galeriekin eta bortz maileko ezkiladorrearekin bisitatu behar da. Atsulai mendi aldean, 390 metrotan, Arantzazuko kapera aurkitzen da bere 26 hil harrieekin. Leku hartarik ikusten ahal dira ere : Xaretako lurrak, Larrun mendia, eta itsas bazterra

> ainHOA



> Reseña HISTÓRICA

Situado entre el valle del Nive y la frontera con Navarra, Ainhoa es clasificado como uno de los pueblos más bellos de Francia. Este pueblo "bastida", construido en la Edad Media como etapa de descanso para los peregrinos, es una hilera de casas antiguas con fachadas encaladas con postigo y entremado de colores, rodeado de verdes laderas. Hay que visitar la iglesia del siglo XIII con el retablo dorado, las galerías y la torre cuadrada de 5 niveles. El cementerio ofrece también un buen ejemplo del arte funerario vasco con las estelas discoidales. En el monte, la capilla de Ntra. Sra del Espino blanco goza de hermosas vistas sobre el pico Larrún y el océano.

> HISTORY

Situated between the Nive Valley and the border with Navarra, Ainhoa is classified among the most beautiful village of France. The fortified village built in the early 13th century, with half-timbered house against a backcloth of green hills, was an important stop on the pilgrim path to Santiago de Compostela. The thirteenth century church with its gilt altarpiece, galleries and five-level bell tower is worth a visit. The disc-shaped funerary steles in the landscaped cemetery and the wash house are also to be seen. From the hawthorn's Chapel, at an altitude of 389 m, a magnificent viewpoint of the Rhune Moutain and the Atlantic coast.

> INFORMATIONS PRATIQUES

ARGIBIDE PRAKTIKOAK / INFORMACIONES PRACTICAS / INFORMATION PRACTICS

Mairie 05 59 29 92 60 B2
Bureau d'Accueil Touristique 05 59 29 93 99 B2

URGENCES - SANTÉ
Urgentzia - Osasun / Emergencias - Salud / Emergencies - Health
Samu 15 (ou 112)
Pompiers 18
Gendarmerie 17
Kinésithérapeute Jésus Roson 06 33 76 99 58
Ostéopathe Odile Goyeneche 06 33 54 86 78
Orthophoniste Roux Mathieu 09 82 48 69 09

ACTIVITÉS - VISITES
Akitibitateak - Bisitak - Actividades - Visitas / Activities-Tours
Maison du Patrimoine 05 59 29 93 99 B2
Atelier Eskuz Holakatur 06 81 69 20 46 B2
Atelier 7 05 59 29 95 74 B2
Atelier Dam é Drôles 06 31 43 18 51 B2
Ferme Uronakoborda 06 21 11 66 92 A2
Ferme Segida 06 85 69 93 82 B3
Ferme Olatxarea 06 21 80 84 66 B1
Ferme Okilaua 06 78 56 09 65 A1
Sérénité Basque (spa, bien-être) 07 85 79 64 35 B2

ACCÈS TRANSPORT
Garraioak / Acceso transportes / Access transport
Ligne Txik Txak n°47 0800 891 091 B2-B3
Gare SNCF (St-Jean-de-Luz/Cambo-les-Bains) 36 35
Aéroport de Biarritz 05 59 43 83 83
Autoroute A63 : sortie n°3 / Saint-Jean-de-Luz nord / Direction Ascaïn



> Hébergements-Restauration

OSTATALEKUAK-JATE TXEAK / ALOJAMIENTO-RESTAURANTES
accomodation-restaurants

HÔTELS Hotelak-Jatebreak / Hoteles-Restaurantes / Hotels-Restaurants
Argi Eder**** 05 59 93 72 00 B2
Ithurria**** 05 59 29 92 11 B2
Opocca**** 05 59 29 90 72 B2
Ur Hegian** 05 59 29 91 16 B3

PETITE RESTAURATION
Jan-lasterreko ostatu / Restauración rápida / Fast-food
Ferme Segida 06 85 69 93 82 B3
Krakadak 07 67 85 31 84 B2
Pierre Oteiza 05 59 29 30 43 B2
Café Ezkurra 05 59 29 91 48 B2

CHAMBRES D'HÔTES
Arrotz logelak / Casa de Huéspedes / Bed and Breakfast
Maison Ochantzea 09 83 54 57 17 / 06 43 29 27 01 B2
Maison Tartea 05 59 03 82 38 / 06 14 62 84 77 B2

CHAMBRE D'HÔTE D'ÉTAPE
(exclusivement pour les pèlerins et randonneurs itinérants)
Maison Kampo Ederrena... 06 87 58 22 81 B2



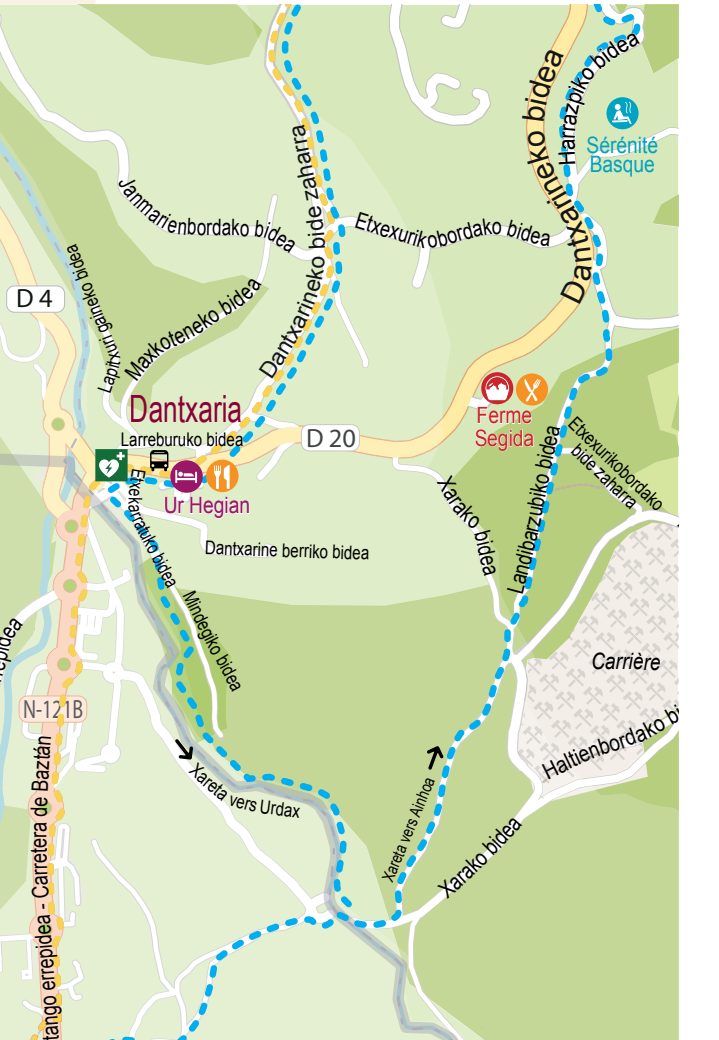
PLAN D'AINHOA
mapa - map

VISITE DU VILLAGE

DURÉE : 1H - DISTANCE : 1.1 KM
A partir du traditionnel fronton construit en 1849, dirigez-vous vers l'église Notre Dame de l'Assomption. Vous remarquerez la tour-porche de forme carrée de couleur grise qui contraste avec les pierres de taille dorées de la nef et de l'abside romanes, percées de meurtrières. A l'intérieur, le plafond à caissons, les deux étages de galeries et le retable datant de la fin du XVII^e siècle. L'édifice a été classé au titre des Monuments historiques en 1996.

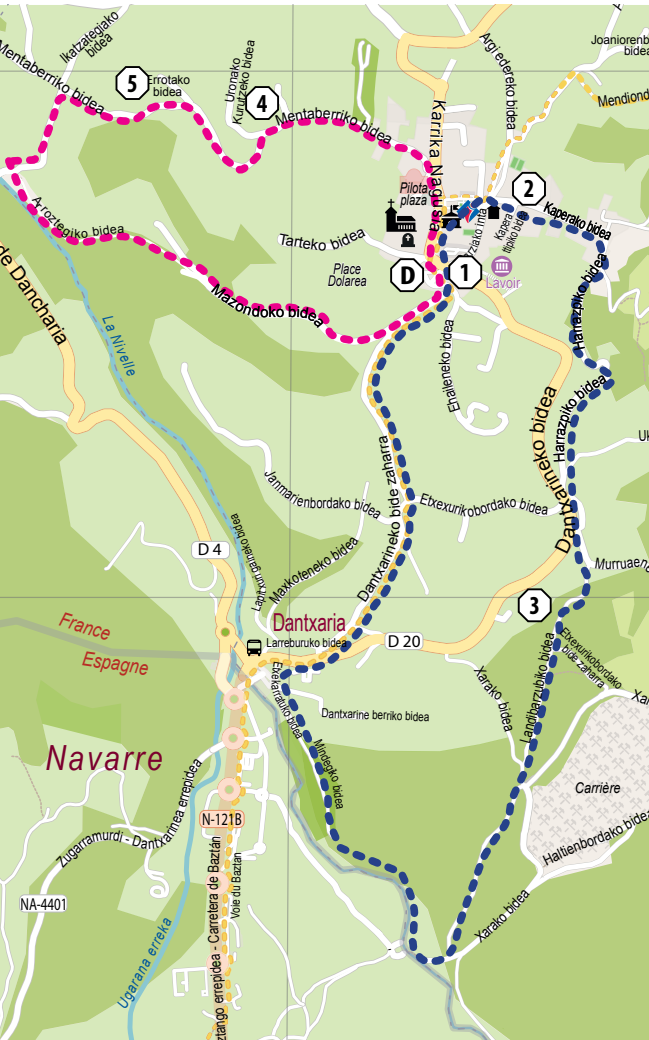
Autour de l'église, vous apercevrez quelques exemplaires de stèles discoidales ornées de symboles et de motifs géométriques, riches en représentations. Rejoignez maintenant, sur votre droite, la large et unique rue du village. Observez les maisons du XVII^e et du XVIII^e siècle d'une largeur variant entre 6,9 mètres et 14 mètres : leurs murs blanchis sont ornés en façade de colombages de couleur et coiffés d'un toit traditionnellement à double pente en tuiles rouges qui forment un alignement continu de chaque côté.

La maison "Machitoenea" de 1629, située juste avant la place "Dolarea" entourée de bananiers depuis plus d'un siècle, est la plus ancienne du village. Continuez juste après le virage, côté gauche de la rue, un petit chemin vous conduira vers le lavoir et la fontaine nommée Alhaxurruta. Terminez la visite par la projection d'un film sur écran panoramique à la Maison du Patrimoine.



Le QUARTIER DANTXARIA

A deux pas de la frontière bordée par le ruisseau de Lapitxuri, vous trouverez le quartier de Dantxaria. Son nom signifie en basque "la demeure du danseur" en référence à Joannes de Quirno honorable pêcheur à la ba-leïne qui dansa devant le Duc d'Anjou, petit-fils de Louis XIV. Il vous est possible de voir sa maison natale ainsi qu'un linteau sculpté orné de harpons sur la plus ancienne de ses maisons.



Le CHEMIN D'ELORRI

L'association d'éleveurs, producteurs et artisans d'art du village d'Ainhoa vous propose 2 circuits pédestres :
• Boucle n°1 : 50 mn - 3.5 km
• Boucle n°2 : 1h40 - 8 km
• Visite possible sur rendez-vous.
• Contact au recto du plan.



HÔTEL** & RESTAURANT GASTRONOMIQUE ARGİ EDER**

Hôtel de charme avec parc et piscine dans un cadre idyllique. Philippe Dottax en cuisine est un fervent défenseur des produits locaux.

Quartier Boxate
05 59 93 72 00
www.arge-eder.com

HÔTEL** RESTAURANT ITHURRIA** / 1 étoile Michelin

Ancien relais du 17^e siècle faisant face au fronton transformé en hôtel de charme et étape gastronomique, mais aussi côté bistrot, pour un déjeuner à l'ombre des platanes.

218 karrika Nagusia
05 59 29 92 11
www.ithurria.com

HÔTEL** DE CHARME LA MAISON OPPOCA**

Dans une ancienne Auberge relais du XVII^e hôtel**** de charme et un restaurant traditionnel. Bar, terrasse et parking.

Quartier Karrika
05 59 29 90 72
www.oppoca.com

HÔTEL RESTAURANT UR HEGIAN

Côté Restaurant une cuisine traditionnelle, plats savoureux et généreux. Côté Hôtel 19 chambres récemment rénovées.

2131 Dantxaraineko Bidea
05 59 29 91 16
www.hotel-ur-hegian.com/fr

MAISON OHANTZEA

Dans une maison de 1660, deux chambres d'hôtes à louer côté jardin.

Rue Principale
06 43 29 27 01
www.ohantzea.com

MAISON TARTEA

Trois chambres d'hôtes dans une ancienne ferme du XVII^e - Piscine extérieure, jardin, "bodega" aménagée pour permettre aux hôtes de préparer leurs repas, terrain de pétanque, le parking privé.

Quartier Karrika - 43 Tarteko bidea
Chantal et Philippe Basin - 06 14 62 84 77
www.maison-tarteas.com

CAFÉ EZKURRA

Boire un verre et manger sur le pouce en regardant une partie de pelote.

Quartier Karrika

KRAKADAK par LE MUSÉE DU GÂTEAU BASQUE

Pause salée, sucrée toute la journée. Carte le midi, terrasse ombragée. Pâtisserie artisanale (spécialité de gâteaux basques). Boutique de produits locaux sélectionnés.

482, Maison Estontenea
Rue Principale
www.legateauabasque.com

FERME SEGIDA

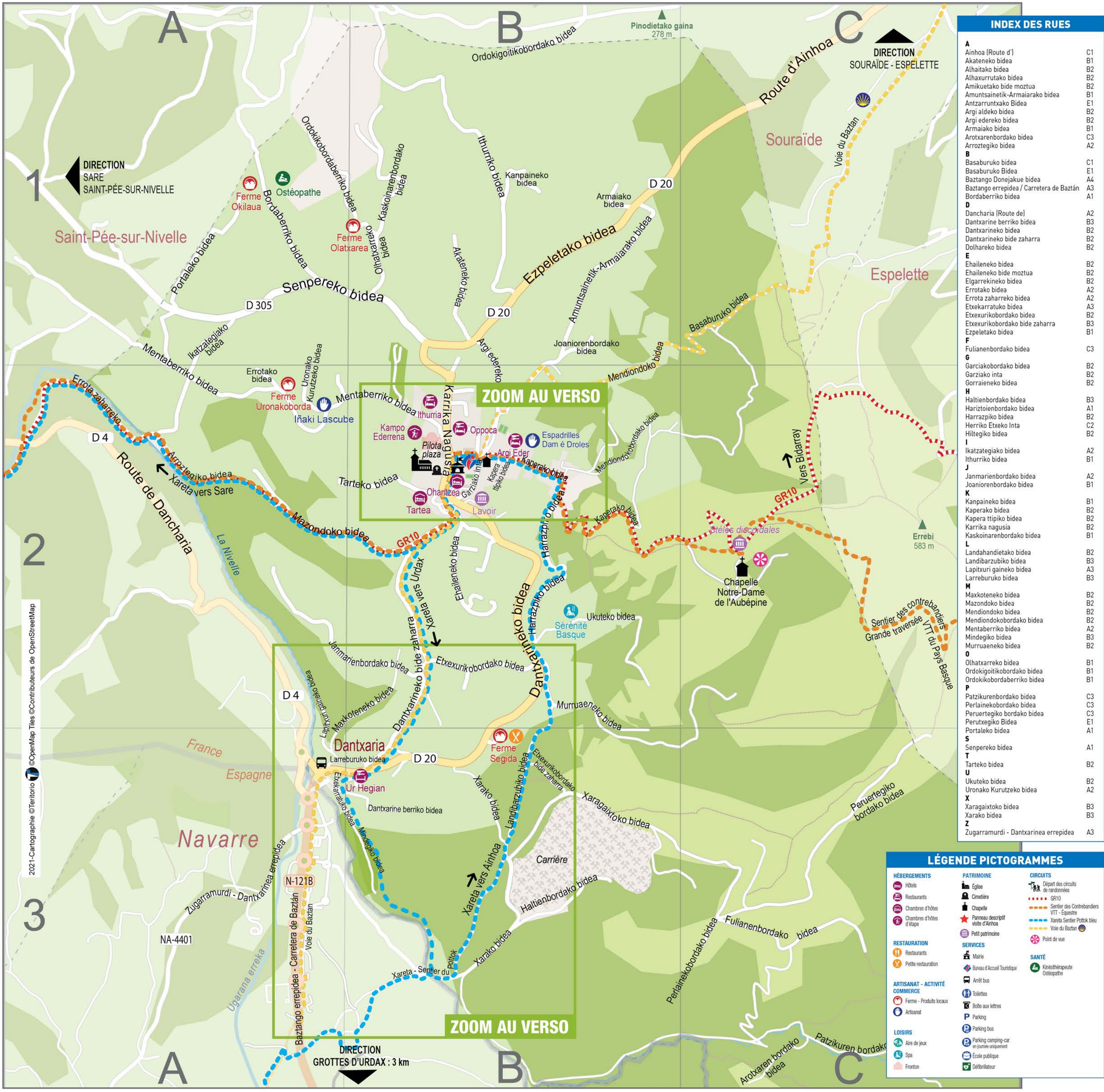
Découverte et dégustation du piment d'Espelette Segida dans des assiettes fermières servies le midi. Rencontre avec le producteur.

Kontxoenea
05 59 08 32 09 / 06 85 69 93 82
www.gaec-segida.com

BOUTIQUE PIERRE OTEIZA

Salaisons et Charcuteries artisanales. Vente à emporter de plateaux apéros et galettes garnies (Taloa)

Rue Principale d'Ainhoa
05 59 29 30 43
www.pierroteiza.com



FERME URONAKOBORDA

Vente directe de produits issus de l'exploitation sur les hauteurs du village. Transformateurs fermiers.

1000 Mentaberriko Bidea
06 21 11 66 92
www.uronakoborda.com

FERME OLATXAREA

Visite découverte de la ferme et dégustation sur place : fromage de brebis fermier AOP Ossau Iraty, yaourts de brebis fermiers, fromage blanc de brebis fermier, caillés de brebis fermier (mania), agneau de lait fermier.

Ferme Kandurruxola
06 21 80 84 66
mimi64310@orange.fr

SÉRÉNITÉ BASQUE

Au cœur des montagnes basques, venez découvrir notre spa privatif avec jacuzzi, sauna traditionnel et bain froid avec cascade. Soins corps ou visage seul ou en duo également disponible. BABY SPA - La nouveauté 2023.

Maison Ukutea - Quartier Xara
07 85 79 64 35
www.serenitebasque.com

ODILE GOYENECHE OSTÉOPATHE

Le cabinet est ouvert du lundi au samedi matin. Prise de rendez-vous sur Doctolib ou par téléphone.

474 chemin Bordaberriko bidea
06 33 54 86 78 (pour rdv)
www.doctolib.fr/osteopathe/ainhoa/odile-goyeneche

ATELIER 7

Galerie d'artisanat d'art où l'artisan d'art Olivier Roussel propose des bijoux et des sculptures.

Rue Principale
05 59 29 95 74
maserati.roussel@gmail.com

ATELIER ESKUZ HOLAKATUA

Créations artisanales d'objets décoratifs en bois et sculptures sur pierre réalisées à l'atelier.

535 rue Principale
06 81 69 20 46
eskuzh@orange.fr

INAKI LASCUBE

Artisan Menuisier
Créateur de meubles
Maître Artisan en Métier d'Art.

Maison Ordoikiko-Borda
06 84 12 47 36 - inaki.lascube@orange.fr
meubles inaki inakilascube

ESPADRILLES DAM É DROLES Atelier artisanal, espadrilles "cousu main". Visite de l'atelier et possibilité de coudre son porte-clés-espadrille sur site. Atelier ouvert le lundi et mardi toute la journée et le jeudi après-midi.

183, Kaperako Bidea
06 31 43 18 51
f espadrillesdamedroles damedroles

GROTTE D'URDAX

Grottes millénaires abritant un ruisseau, l'Urturne, et une histoire. Parcours "sons et lumières" de 40 minutes

0034 948 59 92 41
www.cuevasurdax.com
Réservation On Line

Le Routard

TOUJOURS À LA PAGE!

Des rencontres, des coups de cœur, des lieux secrets, des anecdotes insolites.

www.routard.com